

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2007 Nr. 189

A. TITEL

*Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee;
(met Bijlage)
Londen, 9 april 1965*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 1966, 162.
Voor wijzigingen van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135, *Trb.* 1994, 209 en *Trb.* 1996, 198 en rubriek B van *Trb.* 2005, 190 en *Trb.* 2007, 21.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 162, *Trb.* 1986, 115, rubriek J van *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1993, 135, *Trb.* 1994, 209 en *Trb.* 1996, 198 en rubriek C van *Trb.* 2006, 45.

Resolutie FAL.8 (32)

Aangenomen op 7 juli 2005

Aanneming van wijzigingen van het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd

De Vereenvoudigingscommissie,

Herinnerend aan artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd, hierna te noemen „het Verdrag”, betreffende de procedure voor het wijzigen van de Bijlage bij het Verdrag,

Voorts herinnerend aan de bij het Verdrag aan de Vereenvoudigingscommissie opgedragen taken betreffende het bestuderen en aannemen van wijzigingen van het Verdrag,

Na bestudering, tijdens haar tweeëndertigste zitting, van wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag, voorgesteld en rondgezonden in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel a, daarvan,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag, de wijzigingen van het Verdrag aan, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel b, van het Verdrag, dat de wijzigingen in werking treden op 1 november 2006, tenzij vóór 1 augustus 2006 ten minste een derde van de Verdragssluitende Regeringen de Secretaris-Generaal schriftelijk heeft medege-deeld de wijzigingen niet te aanvaarden;

3. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag de in de Bijlage vervatte wijzigingen aan alle Verdragssluitende Regeringen mede te delen;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts alle ondertekenende Regeringen in kennis te stellen van de aanneming en de inwerkingtreding van deze wijzigingen.

Bijlage

Wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd

DEEL 1 – BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN EN ALGEMENE BEPALINGEN

A. *Begripsomschrijvingen*

1. De volgende nieuwe begripsomschrijvingen „in- en uitklaring” en „vrijgave door de douane” worden toegevoegd [na de bestaande omschrijving van „cruiseschip”];

„*In- en uitklaring.* Vervullen van de douaneformaliteiten die noodzakelijk zijn om goederen in het vrije verkeer te kunnen brengen, uit te kunnen voeren of onder een andere douaneregeling te kunnen plaatsen.”

„*Vrijgave door de douane.* Door de douaneautoriteiten verrichte handelingen om goederen die in- of uitgeklaard zijn ter beschikking van de betrokken personen te stellen.”

2. De bestaande begripsomschrijving „Gegevensdrager” wordt geschrapt.

3. In de bestaande begripsomschrijving „*Document*” wordt de bestaande tekst vervangen door de volgende nieuwe tekst:
„Document. Informatiedrager waarin gegevens elektronische of niet-elektronisch worden gepresenteerd.”
4. De volgende nieuwe begripsomschrijving „Verwachte tijd van aankomst” wordt toegevoegd [na de begripsomschrijving „Document”]:
„*Verwachte tijd van aankomst (ETA)*. Het tijdstip waarop een schip verwacht aan te komen bij het loodsstation van een haven, of waarop het verwacht een specifieke locatie in het havengebied te bereiken, waar havenvoorschriften van toepassing zijn.”
5. De bestaande begripsomschrijving „Postzendingen” wordt geschrapt.
6. „De volgende nieuwe begripsomschrijving „Manifest” wordt toegevoegd [na de nieuwe begripsomschrijving „Verwachte tijd van aankomst (ETA)”]:
„*Manifest*. Document met daarin een beknopt overzicht van de diverse gegevens van de vrachtbrieven en andere vervoersdocumenten die zijn afgegeven voor het vervoer van goederen aan boord van schepen.”
7. In de bestaande begripsomschrijving „Door passagiers medegenomen reisbagage”, worden na „vervoersovereenkomst” de woorden „inzake goederen” toegevoegd.
8. De volgende nieuwe begripsomschrijving „Poststukken” wordt toegevoegd [na de bestaande begripsomschrijving „Haven”]
„*Poststukken*. Briefpost en andere voorwerpen die worden aangeboden om door een schip te worden vervoerd teneinde te worden verzonden door postadministraties en bestemd om te worden afgeleverd aan postadministraties in de aanloophavens van het schip.”
9. In de bestaande begripsomschrijving „Veiligheidsmaatregelen” wordt de bestaande tekst vervangen door de volgende nieuwe tekst:
„*Veiligheidsmaatregelen*. Maatregelen ontwikkeld en geïmplementeerd in overeenstemming met internationale overeenkomsten ter verbetering van de veiligheid aan boord van schepen, in en om havens en havenfaciliteiten en van goederen in de internationale logistieke keten ter opsporing en voorkoming van wederrechtelijke gedragingen*
10. De volgende nieuwe begripsomschrijving „Scheepsdocumenten” wordt toegevoegd [na de bestaande begripsomschrijving „Reder”]

* Verwezen wordt naar het Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart, 1988 (SUA-verdrag), de Internationale code inzake de beveiliging van schepen en havenvoorzieningen (ISPS-code) en het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee (SOLAS), hoofdstuk XI-2.”

„*Scheepsdocumenten*. Certificaten en overige documenten die de gezagvoerder dient te overleggen teneinde aan te tonen dat het vaartuig aan de internationale of nationale regelgeving voldoet. ”

11. De volgende nieuwe begripsomschrijving „Tijdelijke invoer” wordt toegevoegd [na de bestaande begripsomschrijving „Verstekeling”] „*Tijdelijke invoer*”. De douaneregeling ingevolge welke bepaalde goederen in een douanegebied kunnen worden binnengebracht met volledige of gedeeltelijke voorwaardelijke ontheffing van de invoerrechten en -heffingen en zonder toepassing van invoerverboden en -beperkingen van economische aard; dergelijke goederen moeten worden ingevoerd voor een specifiek doel en moeten bestemd zijn om binnen een bepaalde termijn weder te worden uitgevoerd zonder enige wijziging te hebben ondergaan, behoudens de normale waardedaling als gevolg van het gebruik dat ervan wordt gemaakt.”

12. In de bestaande begripsomschrijving „Vervoersdocument” wordt het woord „Document” vervangen door het woord „Informatie”.

B. Algemene bepalingen

13. In de bestaande Norm 1.1 wordt de volgende zin geschrapt:
„Indien in de Bijlage een afzonderlijke lijst van gegevens voorkomt, eist het openbaar gezag slechts die gegevens die het als essentieel beschouwt.”

14. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 1.1.1 worden de woorden „technieken voor automatische gegevensverwerking en -verzending” vervangen door de woorden „systemen voor de elektronische uitwisseling van informatie”.

15. De bestaande Aanbevolen werkwijze 1.3 wordt als volgt gewijzigd:

„1.3 *Aanbevolen werkwijze*. Door de Verdragsluitende Regeringen opgelegde maatregelen en procedures ten behoeve van de veiligheid of het voorkomen van de handel in verdovende middelen dienen doelmatig te zijn en waar mogelijk gebruik te maken van informatietechnologie. Dergelijke maatregelen en procedures (bijv. risicobeheer en wederzijds controleren van informatie) dienen zodanig geïmplementeerd te worden dat hinder voor schepen, personen of eigendommen aan boord tot een minimum wordt beperkt en onnodige vertragingen worden voorkomen.”

C. Technieken voor elektronische verwerking van gegevens

16. De bestaande titel „C. Technieken voor elektronische verwerking van gegevens” wordt vervangen door „Systemen voor de elektronische uitwisseling van informatie”.

17. In de bestaande Norm 1.4 worden de woorden „technieken voor de elektronische onderlinge uitwisseling van gegevens (EDI)” vervangen door de woorden „systemen voor de elektronische uitwisseling van gegevens die door het openbaar gezag worden verlangd voor de aankomst, het verblijf en het vertrek van schepen, personen en lading”.

18. In de bestaande Norm 1.6 worden de woorden „technieken voor de elektronische onderlinge uitwisseling van gegevens (EDI)” vervangen door de woorden „systemen voor de elektronische uitwisseling van informatie”.

19. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 1.7 worden de woorden „technieken voor de elektronische onderlinge uitwisseling van gegevens” vervangen door de woorden „systemen voor de elektronische uitwisseling van informatie”.

20. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 1.7.(e) en (f), wordt het woord „technieken” vervangen door het woord „systemen”.

21. De volgende nieuwe Aanbevolen werkwijzen 1.7.1 en 1.8.1 worden toegevoegd na de bestaande Aanbevolen werkwijzen 1.7 respectievelijk 1.8:

„1.7.1 Aanbevolen werkwijze. De Verdragsluitende Regeringen dienen het openbaar gezag en overige betrokken partijen aan te moedigen samen te werken bij of rechtstreeks deel te nemen aan de ontwikkeling van elektronische systemen die gebruikmaken van internationaal overeengekomen normen teneinde de uitwisseling van informatie inzake de aankomst, het verblijf en het vertrek van schepen, personen en lading te verbeteren en de interoperabiliteit tussen de systemen van het openbaar gezag en overige betrokken partijen te waarborgen.

1.8.1 Aanbevolen werkwijze. De Verdragsluitende Regeringen dienen het openbaar gezag aan te moedigen regelingen in te voeren die handelaren en vervoersondernemers in staat stellen alle informatie die door het openbaar gezag verlangd wordt in verband met de aankomst, het verblijf en het vertrek van schepen, personen en lading in te dienen bij een enkele ingang, waarbij dubbel werk wordt voorkomen.

22. In de bestaande Norm 1.8 worden de woorden „technieken voor de elektronische onderlinge uitwisseling van gegevens (EDI)” vervangen door de woorden „systemen voor de elektronische uitwisseling van informatie”.

D. Illegale handel in verdovende middelen

23. De bestaande Aanbevolen werkwijze 1.11 wordt geschrapt.

24. Het volgende nieuwe onderdeel „E - Controletechnieken” wordt toegevoegd na het bestaande onderdeel „D - Illegale handel in verdovende middelen”:

„E. Controletechnieken

1.11 *Norm.* Het openbaar gezag maakt gebruik van risicobeheer ter verbetering van hun grenscontroleprocedures met betrekking tot:

- de vrijgave/in- en uitklaring van lading;
- veiligheidsvereisten;
- hun vermogen smokkel aan te pakken, waardoor het rechtmatige vervoer van personen en goederen vergemakkelijkt wordt.”

DEEL 2 – AANKOMST, VERBLIJF EN VERTREK VAN HET SCHIP

A. Algemeen

25. In de bestaande Norm 2.1 wordt na het bestaande document „Passagierslijst” het nieuwe document „Manifest van gevaarlijke stoffen” toegevoegd.

26. De volgende nieuwe Aanbevolen werkwijzen 2.1.2, 2.1.3, 2.1.4 en 2.1.5 worden toegevoegd na de bestaande Norm 2.1.1:

„2.1.2 *Aanbevolen werkwijze.* Het openbaar gezag zou procedures moeten ontwikkelen om informatie die aan de aankomst en het vertrek voorafgaat te gebruiken om het verwerken van door het openbaar gezag verlangde informatie te vergemakkelijken ten behoeve van het versnellen van de daaropvolgende vrijgave/in- of uitklaring van lading en douaneformaliteiten voor personen.

2.1.3 *Aanbevolen werkwijze.* De nationale wetgeving zou de voorwaarden moeten bepalen voor het indienen van informatie die aan de aankomst en het vertrek voorafgaat. Wat betreft het tijdstip waarop de aan de aankomst voorafgaande informatie moet worden ingediend geldt dat dit normaliter niet ver voor het tijdstip waarop het schip het land van vertrek verlaat zou moeten liggen. De nationale wetgeving zou echter, in aanvulling op de basisregel, tevens uitzonderingen kunnen bepalen indien de voor de reis benodigde tijd korter is dan waar de basisregel van uitgaat.

2.1.4 *Aanbevolen werkwijze.* Het openbaar gezag zou niet de indiening van een afzonderlijke Generale verklaring, Aangifte van de lading, Bemanningslijst en Passagierslijst moeten verlangen indien de gegevens van deze documenten reeds in de aan de aankomst voorafgaande informatie zijn begrepen.

2.1.5 *Aanbevolen werkwijze.* Het openbaar gezag zou:

a. systemen moeten ontwikkelen voor de elektronische verzending van gegevens ten behoeve van de indiening van aan de aankomst en het vertrek voorafgaande informatie; en

b. moeten overwegen de aan de aankomst en het vertrek voorafgaande informatie opnieuw of verder te gebruiken in daaropvolgende

procedures als onderdeel van alle informatie die vereist is voor de vrijgave/in- of uitklaring van lading en douaneformaliteiten voor passagiers.”

B. Inhoud en betekenis van de documenten

27. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

28. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 2.2.1 wordt het woord „een” na de woorden „het vertrek van” vervangen door het woord „het”.

29. Eerste wijziging niet van toepassing op de Nederlandse tekst. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 2.2.2 wordt na het bestaande liggende streepje „- Ligplaats van het schip in de haven” het volgende nieuwe liggende streepje toegevoegd: „- Vereisten van het schip in termen van ontvangstfaciliteiten voor afval en residuen”. De bestaande tekst achter het eerste liggende streepje wordt vervangen door de woorden „- Naam, type en IMO-nummer van het schip”. Bij het tweede liggende streepje wordt het woord „nationaliteit” vervangen door het woord „vlaggenstaat”. Bij het zesde liggende streepje wordt het woord „adres” vervangen door het woord „contactgegevens”. Na het eerste liggende streepje wordt het volgende nieuwe liggende streepje toegevoegd: „- Roepnaam”. Na het laatste liggende streepje wordt het volgende nieuwe liggende streepje toegevoegd: „- Laatste aanloophaven/volgende aanloophaven”.

30. In de bestaande Norm 2.2.3 wordt het woord „een” na het woord „aanvaardt” vervangen door de woorden „dat de” en de woorden „die is” na de woorden „generale verklaring” worden vervangen door het woord „wordt”.

31. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

32. Eerste wijziging niet van toepassing op de Nederlandse tekst. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 2.3.1 worden de woorden „of, indien beschikbaar, de HS-code* toegevoegd aan het einde van het liggende streepje „- identificatie van de container(s), wanneer van toepassing; markeringen en nummers en soort van de colli; hoeveelheid en omschrijving van de goederen”. Na de bestaande „Noot” wordt de volgende „Noot” toegevoegd:

„Noot: Om de verwerking van de door het openbaar gezag ver-

* Internationaal Verdrag betreffende het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen; eveneens bekend als het „Geharmoniseerde Systeem” (HS). Dit internationaal verdrag trad op 1 januari 1988 in werking; het heeft tot doel een systeem voor omschrijving en codering in te stellen dat door douaneadministraties gebruikt kan worden bij het benoemen van artikelen of artikelgroepen ten behoeve van het vaststellen van douanetarieven en het verzamelen van statistische gegevens.”

langde informatie te vergemakkelijken, zouden alle betrokken partijen een passende omschrijving van de goederen moeten gebruiken en zich moeten onthouden van het gebruik van generieke benamingen als „algemene lading”, „onderdelen”, etc. ”

De bestaande tekst achter het eerste liggende streepje in 2.3.1 (a) en (b) wordt vervangen door de woorden „- Naam en IMO-nummer van het schip”. Na het eerste liggende streepje in (a) en (b) wordt het volgende liggende streepje toegevoegd: „- Vlaggenstaat van het schip”. Bij het bestaande derde liggende streepje worden de woorden „Haven die het laatst is aangedaan” vervangen door de woorden „Haven van laden”. Bij het derde liggende streepje van (b) wordt het woord „bestemming” vervangen door het woord „lossen”. Na het derde liggende streepje in (a) en (b) wordt het volgende liggende streepje toegevoegd: „- Roepnaam”.

33. In de bestaande Norm 2.3.3 wordt het woord „een” na het woord „aanvaardt” vervangen door de woorden „dat de” en de woorden „die is” na de woorden „aangifte van de lading” worden vervangen door het woord „wordt”.

34. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 2.3.4.1 wordt het woord „gegevens” vervangen door de woorden „vereiste en geïdentificeerde gegevens”.

35. In de bestaande Norm 2.4.1 wordt het woord „een” na het woord „aanvaardt” vervangen door de woorden „dat de aangifte van de scheepsvoorraad” en de woorden „gedateerde en ondertekende aangifte van de scheepsvoorraad” na het woord „scheepsofficier” worden vervangen door het woord „wordt gedateerd en ondertekend”.

36. In de bestaande Norm 2.5.1 wordt het woord „een” na het woord „aanvaardt” vervangen door de woorden „dat de” en wordt het woord „wordt” toegevoegd na het woord „bemanning”.

37. In de bestaande Norm 2.6 worden de woorden „gegevens verstrekt,” vervangen door de woorden „verlangt en die gegevens bevat”.

38. Eerste wijziging niet van toepassing op de Nederlandse tekst. In de bestaande Norm 2.6.1 wordt het liggende streepje „- Komende van” vervangen door het liggende streepje „- Laatste aanloophaven”. De bestaande tekst achter het eerste liggende streepje wordt vervangen door de woorden „- Naam en IMO-nummer van het schip”. De volgende twee nieuwe liggende streepjes worden na het eerste liggende streepje toegevoegd: „- Vlaggenstaat van het schip”, en: „- roepnaam”.

39. In de bestaande Norm 2.6.2 wordt het woord „een” na het woord „aanvaardt” vervangen door de woorden „dat de” en het woord „bemanningslijst,” wordt vervangen door de woorden „bemanningslijst wordt”.

40. In de bestaande Norm 2.7 worden de woorden „dat het openbaar gezag” vervangen door de woorden „dat door het openbaar gezag wordt

verlangd” en worden de woorden „gegevens verstrekt” vervangen door de woorden „en die gegevens bevat”.

41. Eerste wijziging niet van toepassing op de Nederlandse tekst. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 2.7.3 worden na het bestaande liggende streepje „- Geboortedatum” de nieuwe liggende streepjes „- Soort identiteitsdocument dat door de passagier wordt overgelegd” en „- Serienummer van het identiteitsdocument” toegevoegd en wordt na het bestaande liggende streepje „- Haven en datum van aankomst van het schip” het nieuwe liggende streepje „- transitpassagier of niet” toegevoegd. De bestaande tekst achter het eerste liggende streepje wordt vervangen door de woorden „- Naam en IMO-nummer van het schip”. De volgende twee nieuwe liggende streepjes worden na het eerste liggende streepje toegevoegd: „- Vlaggenstaat van het schip”, en: „- roepnaam”.

42. In de bestaande Norm 2.7.5 wordt het woord „een” na het woord „aanvaardt” vervangen door de woorden „dat de” en het woord „wordt” wordt toegevoegd na het woord „passagierslijst”.

43. In de bestaande Norm 2.8.1 wordt bij het derde liggende streepje het woord „Nationaliteit” vervangen door het woord „Vlaggenstaat”. Na het eerste liggende streepje wordt het volgende nieuwe liggende streepje toegevoegd: „- Roepnaam”.

44. De bestaande Norm 2.9 wordt als volgt gewijzigd:
 „2.9 Norm. Het openbaar gezag verlangt bij aankomst of vertrek van het schip geen andere schriftelijke verklaring met betrekking tot poststukken anders dan de verklaring vereist volgens het Algemeen Postverdrag, op voorwaarde dat laatstgenoemde verklaring ook daadwerkelijk wordt overgelegd. Bij het ontbreken van een dergelijk document dienen de poststukken (aantal en gewicht) te worden vermeld op de Aangifte van de lading.”

45. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

D. Documenten bij vertrek

46. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 2.12.2 wordt het woord „daartoe” toegevoegd na de woorden „douanedocument dat”.

47. De bestaande Norm 2.12.3 wordt als volgt gewijzigd:
 „2.12.3 Norm. In gevallen waarin het openbaar gezag gegevens verlangt over de bemanning van een schip bij het vertrek daarvan uit de haven, wordt een van de afschriften van de bemanningslijst die bij aankomst waren aangeboden bij het vertrek aanvaard, op voorwaarde dat deze opnieuw is ondertekend door de gezagvoerder of door een door hem naar behoren gemachtigde scheepsofficier, en is aangetekend dat het aantal bemanningsleden of de samenstelling daarvan bij vertrek van het schip is veranderd of dat

een dergelijke wijziging tijdens het verblijf van het schip in de haven niet heeft plaatsgevonden.”

F. Gereedmaken van documenten

48. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

49. In de bestaande Norm 2.16 wordt het woord „gegevens” vervangen door het woord „documenten” en de woorden „technieken voor automatische verwerking van gegevens” worden vervangen door de woorden „het gebruik van informatietechnologie”.

G. Fouten in de documentatie en daarvoor geldende boeten

50. In de bestaande Norm 2.19 worden de woorden „een wet of voorschrift” vervangen door de woorden „de wetten of voorschriften van de havenstaat”.

H. Bijzondere faciliterende maatregelen voor schepen die een haven aandoen teneinde zieke of gewonde bemanningsleden, passagiers of andere personen aan wal te laten gaan voor een spoedeisende medische behandeling

51. De woorden „op zee geredde personen” worden aan onderdeel H toegevoegd, dat nu als volgt luidt:

„H. Bijzondere faciliterende maatregelen voor schepen die een haven aandoen teneinde zieke of gewonde bemanningsleden, passagiers, op zee geredde personen of andere personen aan wal te laten gaan voor een spoedeisende medische behandeling.”

52. In norm 2.20 worden de woorden „op zee geredde personen” toegevoegd en worden de woorden „en status” geschrapt. De norm luidt nu als volgt:

„2.20 Norm. Het openbaar gezag verzoekt om medewerking van de reders teneinde te waarborgen dat, wanneer een schip dat een haven wil aandoen uitsluitend om zieke of gewonde bemanningsleden, passagiers, op zee geredde personen of andere personen aan wal te laten gaan voor een spoedeisende medische behandeling, de gezagvoerder het openbaar gezag zo vroeg mogelijk van dit voornemen in kennis stelt en daarbij zo veel mogelijk bijzonderheden vermeldt omtrent de ziekte of verwonding en de identiteit van de personen.”

53. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

DEEL 5 – AANKOMST, VERBLIJF EN VERTREK VAN LADING
EN ANDERE GOEDEREN

54. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 5.3, wordt het woord „postzendingen” vervangen door het woord „poststukken” en de woorden „of invoer” worden toegevoegd na het woord „zee”.

55. De bestaande Aanbevolen werkwijze 5.5 wordt als volgt gewijzigd:

„5.5 *Aanbevolen werkwijze*. Wanneer een zending van dien aard is dat deze gemeld zou moeten worden aan verschillende instanties die bevoegd zijn inspecties uit te voeren, bijvoorbeeld douane-, veterinaire of gezondheidsdiensten, zouden de Verdragsluitende Regeringen deze bevoegdheid voor het uitvoeren van de vereiste inspecties moeten verlenen aan de douane of aan een van de andere instanties of, indien dit niet haalbaar is, alle stappen moeten nemen die nodig zijn om te waarborgen dat deze in- en uitklaring gelijktijdig op één locatie en met een minimum aan vertraging wordt uitgevoerd.”

B. De in- en uitklaring van lading

56. De bestaande Norm 5.7 wordt als volgt gewijzigd:

„5.7 *Norm*. Het openbaar gezag verleent, behoudens de naleving van nationale verboden of beperkingen en vereiste maatregelen voor de veiligheid van havens of het voorkomen van de handel in verdovende middelen, voorrang aan de inklaring van levende have, bederfelijke goederen en overige zendingen van spoedeisende aard.”

57. De volgende nieuwe Aanbevolen werkwijze 5.7.1 wordt toegevoegd na de huidige Norm 5.7:

„5.7.1 *Aanbevolen werkwijze*. Teneinde de kwaliteit van de goederen die op in- of uitklaring wachten te beschermen, zou het openbaar gezag, in samenwerking met alle betrokken partijen, alle maatregelen moeten nemen om de praktische, veilige en betrouwbare opslag van goederen in de haven mogelijk te maken.”

58. De bestaande Aanbevolen werkwijze 5.9 wordt geschrapt.

59. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 5.10, worden de woorden „de herziene” toegevoegd voor de woorden „Overeenkomst van Kyoto”.

60. De volgende nieuwe Aanbevolen werkwijze 5.10.1 wordt toegevoegd na de bestaande Aanbevolen werkwijze 5.10:

„5.10.1 *Aanbevolen werkwijze*. Het openbaar gezag zou de invoering van vereenvoudigde procedures voor bevoegde personen moeten overwegen waardoor het volgende wordt toegestaan:

a. vrijgave van goederen na het verstrekken van de informatie die minimaal benodigd is om de goederen te kunnen identificeren, om de risico's met betrekking tot gezondheid en veiligheid goed te kunnen identificeren en te beoordelen en om de daaropvolgende invulling van de uiteindelijke goederenaangifte mogelijk te maken;

b. vrijgave van de goederen op de locatie van de aangever of op een andere door het desbetreffende openbaar gezag goedgekeurde locatie; en

c. indiening van een enkele goederenaangifte voor alle invoeren of uitvoeren in een gegeven tijdvak wanneer de goederen regelmatig door dezelfde persoon worden in- of uitgevoerd.”

61. In de bestaande Norm 5.11 worden de woorden „door gebruik te maken van risicobeoordeling bij het aanwijzen van lading voor onderzoek” geschrapt.

62. In de bestaande Aanbevolen werkwijze 5.14 worden de woorden „technieken voor de elektronische onderlinge uitwisseling van gegevens (EDI)” vervangen door de woorden „systemen voor de elektronische uitwisseling van informatie”.

63. De volgende nieuwe Aanbevolen werkwijze 5.14.1 wordt toegevoegd na de bestaande Aanbevolen werkwijze 5.14:

„5.14.1 *Aanbevolen werkwijze*. Het openbaar gezag zou ernaar moeten streven de douaneprocedure waaronder goederen afkomstig van een andere Staat vallen die in afwachting van het laden zijn, snel te laten verlopen. ”

C. Containers en pallets

64. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

65. Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

DEEL 7 – DIVERSE BEPALINGEN

C. Noodhulp

66. De bestaande Norm 7.8 wordt als volgt gewijzigd:

„7.8 *Norm*. Het openbaar gezag vergemakkelijkt de aankomst en het vertrek van schepen die betrokken zijn bij:

- rampenbestrijding;
- de redding van personen in nood op zee teneinde dergelijke personen een veilig heenkomen te bieden;
- het bestrijden of voorkomen van verontreiniging van de zee; of
- andere operaties bij noodsituaties gericht op het vergroten van de maritieme veiligheid, de beveiliging van mensenlevens op zee, de veiligheid van de bevolking of de bescherming van het mariene milieu.”

Aanhangsel 1 – IMO FAL-formulieren

67. De IMO FAL-formulieren 1 tot en met 7 worden als volgt gewijzigd:

IMO - ALGEMENE VERKLARING

1.1 Naam en type van het schip 1.2 IMO-nummer 1.3 Roepnaam		<input type="checkbox"/> Aankomst <input type="checkbox"/> Vertrek		2. Haven van aankomst/vertrek	3. Datum - tijd van aankomst/vertrek
4. Vlaggenstaat van het schip	5. Naam gezagvoerder	6. Laatste aanloophaven/volgende aanloophaven			
7. Registratiebewijs (haven; datum; nummer)		8. Naam en contactgegevens scheepsagent			
9. Brutotonnage	10. Nettotonnage				
11. Positie van het schip in de haven (aanlegplaats of station)					
12. Kort overzicht bijzonderheden reis (vorige en volgende aanloophavens; onderstrepen waar resterende lading zal worden gelost)					
13. Korte omschrijving van de lading					
14. Aantal bemanningsleden (incl. gezagvoerder)	15. Aantal passagiers	16. Opmerkingen			
Bijgevoegde documenten (aantal afschriften aangeven)					
17. Aangifte van de lading	18. Aangifte van de scheepsvoorraad				
19. Bemanningslijst	20. Passagierslijst	21. Vereisten van het schip in termen van ontvangsfaciliteiten voor afval en residuen			
22. Aangifte van de persoonlijke eigendommen van de bemanning*	23. Maritieme Gezondheidsverklaring*				
24. Datum en handtekening gezagvoerder, gemachtigde agent of officier					

Voor officieel gebruik

IMO FAL-
formulier 1

* Uitsluitend bij aankomst.

IMO - AANGIFTE VAN DE LADING

		<input type="checkbox"/> Aankomst	<input type="checkbox"/> Vertrek	Paginanummer
Vracht- brief Nr.* Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee IMO FAL- formulier 2	1.1 Naam van het schip 1.2 IMO-nummer 1.3 Roepnaam		2. Haven waar rapport is opgesteld	
	3. Vlaggenstaat van het schip	4. Naam gezagvoerder	5. Haven van laden/haven van lossen	
	6. Markeringen en nummers	7. Aantal en soort van de colli; omschrijving goederen, of, indien beschikbaar, de HS-code	8. Brutowicht	9. Afmetingen

10. Datum en handtekening gezagvoerder, gemachtigde agent of officier

* Vervoersdocument nr.

Tevens oorspronkelijke haven van verzending vermelden bij goederen die onder een document voor multimodaal vervoer of vrachtbrieven worden verzonden.

MANIFEST VAN GEVAARLIJKE STOFFEN

PAGINANUMMER (bijv. 5 van 7)

(Als vereist ingevolge SOLAS 74, hoofdstuk VII, voorschriften 4.5 en 7.2.2, MARPOL 73/78, Bijlage III, voorschrift 4(3) en hoofdstuk 5.4, lid 5.4.3.1 van de IMDG-code)

NAAM VAN HET SCHIP _____ IMO-NUMMER _____ VLAGENSTAAT VAN HET SCHIP _____ NAAM GEZAGVOERDER
 REISREFERENTIE _____ HAVEN VAN LADEN _____ HAVEN VAN LOSSEN _____ SCHEEPSAGENT
 ROEPNAAM _____

BOEKINGS-/ REISREFERENTIE NUMMER	MARKERINGEN EN NUMMERS CONTAINERIDENTIF. CANTENUMMERS KANTENUMMERS VAN DE VOERTUIGEN	AANTAL EN SOORT VAN DE COLLI	JUISTE VERVOERSNAAM	KLASSE	VN- NUMMER	VERPAKKINGS GROEP	BIJKOMENDE RISICO(S)	VLAM PUNT (IN °C.c.c.)	ZEEVERONT- REINIGENDE STOF	MASSA (kg) BRUTO- NETTO	Noed- maat- regelen- en fluis- fluis- (EmS)	PLAATS WAAR LADING AAN BOORD IS GESTOUD

HANDTEKENING AGENT _____ HANDTEKENING GEZAGVOERDER _____
 PLAATS EN DATUM _____ PLAATS EN DATUM _____

IMO FAL-FORMULIER 7

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, rubriek J van *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135, *Trb.* 1994, 209 en *Trb.* 1996, 198 en rubriek D van *Trb.* 2005, 190 en *Trb.* 2007, 21.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2006, 45.

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		19-12-05	T	17-02-06		
Algerije	09-04-65	28-11-83	R	27-01-84		
Argentinië	09-04-65	29-01-80	R	29-03-80		
Australië		28-04-86	T	27-06-86		
Azerbeidzjan		12-06-06	T	11-08-06		
Bahama's		22-07-76	T	20-09-76		
Bangladesh		21-09-00	T	20-11-00		
Barbados		30-09-82	T	29-11-82		
België	09-09-65	04-01-67	R	05-03-67		
Benin		02-03-92	T	01-05-92		
Brazilië	09-04-65	22-08-77	R	21-10-77		
Bulgarije		22-04-99	T	21-06-99		
Burundi		29-09-98	T	28-11-98		
Canada	09-04-65	18-07-67	R	16-09-67		
Chili		14-02-75	T	15-04-75		
China		16-01-95	T	17-03-95		
Colombia		03-06-91	T	02-08-91		
Congo, Republiek		07-08-02	T	06-10-02		
Cuba		27-11-84	T	26-01-85		
Cyprus		09-03-04	T	08-05-04		
Denemarken	09-04-65	09-01-68	R	09-03-68		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Dominica		31-08-01	T	30-10-01		
Dominicaanse Republiek, de	09-04-65	11-07-66	R	05-03-67		
Duitsland	09-04-65	26-07-67	R	24-09-67		
Ecuador	09-04-65	17-05-88	R	16-07-88		
Egypte	09-04-65	19-02-87	R	20-04-87		
El Salvador		21-12-06	T	19-02-07		
Estland		22-03-02	T	21-05-02		
Fiji-eilanden		29-11-72	T	28-01-73		
Filippijnen, de	09-04-65					
Finland	09-04-65	20-03-67	R	19-05-67		
Frankrijk	09-04-65	29-11-67	R	28-01-68		
Gabon		12-04-05	T	11-06-05		
Gambia		01-11-91	T	31-12-91		
Georgië		25-08-95	T	24-10-95		
Ghana	09-04-65	05-11-65	R	05-03-67		
Griekenland	09-04-65	08-06-72	R	07-08-72		
Guinee		19-01-81	T	20-03-81		
Guyana		10-12-97	T	08-02-98		
Honduras		24-01-06	T	25-03-06		
Hongarije	09-04-65	15-12-76	R	13-02-77		
Ierland	09-04-65	18-06-71	R	17-08-71		
IJsland		24-01-67	T	05-03-67		
India		25-05-76	T	24-07-76		
Indonesië		04-11-02	T	03-01-03		
Irak		15-11-76	T	14-01-77		
Iran		27-03-95	T	26-05-95		
Israël	09-04-65	13-10-67	R	12-12-67		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Italië	09-04-65	25-09-72	R	24-11-72		
Ivoorkust	09-04-65	16-02-67	R	05-03-67		
Japan	30-09-65	02-09-05	R	01-11-05		
Jemen		06-03-79	T	05-05-79		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	09-04-65	18-07-66	R	05-03-67		
Jordanië		27-03-97	T	26-05-97		
Kaapverdië		28-04-77	T	27-06-77		
Kameroen		10-04-97	T	09-06-97		
Kenia		10-11-06	T	09-01-07		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-01-98	T	21-03-98		
Libanon	09-04-65	17-07-01	R	15-09-01		
Liberia		14-02-78	T	15-04-78		
Libië		28-04-05	T	26-06-05		
Litouwen		25-01-00	T	25-03-00		
Luxemburg		14-02-91	T	15-04-91		
Madagascar	09-04-65	08-07-70	R	06-09-70		
Maleisië	09-04-65					
Mali		12-10-04	T	11-12-04		
Malta		24-09-02	T	23-11-02		
Marshall- eilanden, de		29-11-94	T	28-01-95		
Mauritius		18-06-90	T	17-08-90		
Mexico		31-05-83	T	30-07-83		
Monaco		09-04-65	O	05-03-67		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Nederlanden, het Koninkrijk der	06-10-65					

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Nederland Ned. Antillen Aruba		21-09-67 21-09-67	R R VG	20-11-67 20-11-67 01-01-86		
Nicaragua	09-04-65	04-07-07	R	02-09-07		
Nieuw-Zeeland		21-07-73	T	25-09-73		
Nigeria		24-01-67	T	05-03-67		
Noord-Korea		24-04-92	T	23-06-92		
Noorwegen	09-10-65	08-09-66	R	05-03-67		
Oekraïne	09-04-65	25-10-93	R	24-12-93		
Oostenrijk		20-06-75	T	19-08-75		
Peru		16-07-82	T	14-09-82		
Polen	09-04-65	25-07-69	R	23-09-69		
Portugal		06-08-90	T	05-10-90		
Roemenië		25-04-01	T	24-06-01		
Russische Federatie	09-04-65	25-10-66	R	05-03-67		
Samoa		18-05-04	T	17-07-04		
Senegal	09-04-65	17-10-80	R	16-12-80		
Servië		27-04-92	VG	27-04-92		
Seychellen, de		13-12-89	T	11-02-90		
Singapore		03-04-67	T	02-06-67		
Sint Kitts en Nevis		07-10-04	T	06-12-04		
Sint Lucia		20-05-04	T	19-07-04		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje	09-10-65	24-08-73	R	23-10-73		
Sri Lanka		06-03-98	T	05-05-98		
Suriname		29-11-75	VG	25-11-75		
Syrië		06-02-75	T	07-04-75		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Thailand		28-11-91	T	27-01-92		
Tonga		18-09-03	T	17-11-03		
Trinidad en Tobago	09-04-65	16-03-67	R	15-05-67		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		19-12-66	T	05-03-67		
Tunesië		27-01-69	T	28-03-69		
Uruguay		02-12-92	T	31-01-93		
Vanuatu		13-01-89	T	14-03-89		
Venezuela		10-05-02	T	09-07-02		
Verenigd Koninkrijk, het	09-04-65	24-02-66	R	05-03-67		
Verenigde Staten van Amerika, de	09-04-65	17-03-67	R	16-05-67		
Vietnam		23-01-06	T	24-03-06		
Zambia		14-12-65	T	05-03-67		
Zuid-Korea	09-04-65	06-03-01	R	05-05-01		
Zweden	09-04-65	28-07-67	R	26-09-67		
Zwitserland	01-09-65	23-04-68	R	23-06-68		

*) O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

Zie *Trb.* 2006, 45.

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Zie *Trb.* 2006, 45 en *Trb.* 2007, 21.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1986, 115, rubriek J van *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136 en *Trb.* 1994, 209 en rubriek G van *Trb.* 2005, 190 en *Trb.* 2007, 21.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1966, 162, *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135, *Trb.* 1994, 209, *Trb.* 1996, 198, *Trb.* 2005, 190 en *Trb.* 2007, 21.

Verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 50

Uitgegeven de *éénentwintigste* september 2007.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN